Assessment Tools for Different Languages OPI & AP

OPI: Oral Proficiency Interview

AP

SAT

Pearson Test

OPI

1. **OPI Manual – Levels**

2. **OPI Tester Application**

3. **OPI Workshop Certificate**

4. **OPI Test Sample Certificate**

5. **OPI Tester Sample**

LTI **The ACTFL Testing Office**   testing@.languagetesting.com
3 Barker Ave., White Plains, NY 10601   Tel: 914-963-7110   Fax: 914-963-7113

ORAL PROFICIENCY TESTING PROCEDURE

nce the students(s) have been identified, the designated "Test Proctor" should fill out the attached (
quest form as follows.

The Test Administrator's name should be entered in the space *FROM*. The Test Administrato
INSTITUTION, PHONE NUMBER and *FAX NUMBER* should be filled in the spaces provided
well as the *DATE OF THE REQUEST*. The *TIME ZONE* in which the interview will take pl
should be indicated: Pacific, Mountain, Central or Eastern.

Information pertaining to each individual test should be detailed on the grid portion of the requ
form as follows:

*   *LANGUAGE*: Language proficiency to be tested.

*   *STUDENT'S NAME*: First and last name of the student.

*   *STUDENT'S SS#:* The last 4 digits social security number of the student or other student
      ID

*   *1st CHOICE DAY & TIME*: What is the preferred day and time for the interview within
        time zone specified above. "Time" expressed in a range (e.g., 1-4 p.m.) increases LTI's abi
        to schedule a test quickly and reduces the need to call back and forth with alternatives.

*   *2nd CHOICE DAY & TIME:* If the first choice is impossible to meet, indicate an alternat
        date with time range.

nce the above information is completed, the Test Administrator should fax the request form to The ACT
esting Office at the fax number above. The ACTFL Testing Coordinator will send via fax or email
fficial Oral Proficiency Interview Form that will note the appointed day and time for the test. It will a
lentify the tester's name, a telephone number to call for the actual interview with a test access code to er
 be connected to the tester. This **Official Oral Proficiency Interview Form** is faxed to the Test Proctor,
he or he can notify the student of the confirmed appointment.

t the appointed time, the Test Administrator calls the tester and introduces the student to the tester. The
) minute interview is recorded by the tester for review and rating. The taped interview is then forwarded t
cond rater for blind rating. If the two ratings disagree, the tapes interview is sent to a third rater
bitration.

lease advise your LTI Test Coordinator of any interview delay, postponement or cancellation, failure
otify LTI can result in a **NO SHOW CHARGE** of $55.00.

ACTFL ORAL PROFICIENCY INTERVIEW REQUEST FORM
CAL STATE – LONG BEACH

FROM**:   Dr. Jack Liu**   PHONE#:_ **714-458-8457**

INSTITUTION:__CSU SLI_____   FAX#: **714-278-5944**

E-MAIL: jinghuiliu@fullerton.edu

DATE: **08-19-2008 / 08-22-2008**   TIME ZONE: **California Local Time**

TYPE OF ORAL PROFICIENCY ASSESSMENT: (circle one)   Official OPI, Diagnostic OPI or Advanced Level Check

LANGUAGE	STUDENT'S NAME AND ID #	RETEST Yes or No	1st CHOICE DATE & RANGE OF TIME AVAILABLE	2ND CHOICE DATE & RANGE OF TIME AVAILABLE
Mandarin	Chan, Kitty 6421	No	August, 19, 10:00-10:30AM	August, 19, 2-2:30pm
Mandarin	Riyanto, Evisari 4885	No	August, 19, 11:00-11:30am	August, 19, 2:30-3:00pm
Mandarin	Fehrenbach, Jake 6506	No	August, 19, 11:30-12noon	August, 19,3:00- 3:30am
Mandarin	Noiman, Billy 0484	No	August, 22, Friday 10:00-10:30AM	August, 22, 2-2:30pm
Mandarin	Vong, Lana 3216	No	August, 22, Friday 10:30-11:00AM	August, 22, 2:30-3:00pm

PROCTOR RESPONSIBILITIES AND AGREEMENT FORM
FOR AN ACTFL ORAL PROFICIENCY INTERVIEW

A group of students will be taking ACTFL Oral Proficiency Assessments from your school. Please read below the responsibilities of the proctor.

PROCTORING A TELEPHONIC ORAL PROFICIENCY INTERVIEW (OPI) FROM YOUR SCHOOL

The ACTFL Testing Office will send you by an Appointment form that will specify the dates and times of the interviews, as well as the names of the testers and telephone numbers to call for the tests.

As the Proctor, on the day(s) of the test(s) you will need to:

1. Check a photo ID of the students before the test start time of each OPI to verify the student's identification.
2. Ensure that the students do not bring any resources into the test room: paper, pen, note, dictionaries, etc.
3. Ensure that the students do not bring cell phones or recording devises of any kind into the test room. Nor shall the proctor make a recording of the interviews.
4. Put each student in a private setting with a telephone. No one but the proctor may enter the test room during the OPI.
5. Promptly at the appointed time, call the tester indicated on the Appointment form.
6. Introduce yourself to the tester and introduce the student. Hand the phone to the candidate and the tester will take it from there. A telephonic interview may not be taken on the conference call feature; the candidate must speak into the handset.
7. Ensure that the students do not receive assistance from any resources (dictionaries, etc.) or individuals during the interview.
8. Call the ACTFL Testing Office immediately if you anticipate any delays or have any difficulty reaching a tester.

The actual telephone interview will last between 10 and 30 minutes.

By signing this document you are agreeing to accept the responsibility to strictly and faithfully abide by the stipulations and procedures outlined above. Please fax this completed form to LTI: ACTFL Testing Office
Please sign below and fax this form back to the ACTFL Testing Office if you agree to act as proctor for this candidate for this test.

Name: Dr. Jack Liu   Signature Jack Liu

School: California State University, Fullerton   Position: Assistant Professor & Coordinator

School Address
            800 N State College BLVD, Fullerton, 92834

5

Work Phone 714-278-2183 Work Fax 714-278-5944

Work E-mail jinghuiliu@fullerton.edu Date 08-14-2008

Subject Tests

- ☐ Literature
- ☐ U.S. History
- ☐ World History
- ☐ Math Level 1
- ☐ Math Level 2
- ☐ Biology/EM
- ☐ Chemistry
- ☐ Physics
- ☐ French
- ☐ French with Listening

- ☐ German
- ☐ German with Listening
- ☐ Spanish
- ☐ Spanish with Listening
- ☐ Modern Hebrew
- ☐ Italian
- ☐ Latin
- ☐ Chinese with Listening
- ☐ Japanese with Listening
- ☐ Korean with Listening

Student Guide to Preparing for the STAMP Test

What is STAMP? — STAMP is…..

- An online test designed to find out what you can DO with a language (reading, writing, speaking)

- A series of test items based on real-world, every-day situations and written by native speakers.

- A STAndards-based Measurement of Proficiency using levels of proficiency defined by the American Council on the Teaching of Foreign Languages – ACTFL)

What does STAMP assess?

- Your Reading ability: it measures how well you comprehend texts written by native speakers

- Your Writing ability: it measures how well you can write in real world situations

- Your Speaking ability: it measures how well you can speak about everyday situations

Preparing for STAMP:

- Review the topics listed below and vocabulary related to the topics.
- Practice speaking and writing every day.
- Take the STAMP Practice Test to become familiar with

1) **The types of prompts that you'll be expected to respond to and**

2) **The scoring guide for Writing and Reading which describes expected levels of ability related to language use, understanding, and task-completion.**

3) **Log on to www.stamptest.net and take the practice test.**

• **Remember, last-minute cramming will not help – proficiency means ability to use the language.**

Topics By Level (every level assumes knowledge of all previous levels):

Level 1	Level 2	Level 3	Level 4	Level 5
Self	**Clothing**	**Community**	**Health**	**Future Plans**
Calendar/Time	**Food/Beverage**	**Daily Routines**	**Holidays**	**Culture**
Colors/Shapes	**Family/Friends**	**Leisure/Activities**	**Celebrations**	**Contemporary Issues**
Pets/Animals	**Home**	**Shopping/Stores**	**Occupations**	**(Current Events,**
School/Classroom	**Places/Geography**		**Professions**	**Economics, Culture,**
Weather/Seasons			**Transportation**	**Literature, Science,**
			Travel/Vacations	**Social Science, etc.)**

STAMP TEST Vocabulary

Color

1. Black	Hēi	黑
2. White	Bái	白
3. Red	Hóng	红
4. Blue	Lán	蓝
5. Yellow	Huáng	黄
6. Green	Lǜ	绿

Pet

1. Animal	dòngwù	动物

2. Pet	chǒngwù	宠物
3. Dog	gǒu	狗(只)
4. Cat	māo	猫(只)
5. Bird	niǎo	鸟(只)
6. Turtle	wūguī	乌龟(只)
7. Fish	yú	鱼（条）

Time

1. 10:00	十点钟	
2. Year	ián	年
3. Month	yue	月
4. Day	rì	日

Self

我1985年11月12日出生。我今年27岁。

School/ classroom

1. School	Xuéxiào	学校
2. Classroom	Jiàoshì	教室
3. Blackboard	Hēibǎn	黑板(zhāng)
4. Whiteboard	Báibǎn	白板
5. Table	Zhuōzi	桌子（张）
6. Chair	Yǐzi	椅子（把）(bǎ)
7. Computer	Diànnǎo	电脑（台）(tái)
8. Clock	Zhōng	钟（个）

Season/weather

1. weather	Tiānqì	天气
2. Season(s)	Sìjì	四季
3. Spring	Chūn	春
4. Summer	Xià	夏
5. Fall	Qiū	秋
6. Winter	Dōng	冬
7. Snow	Xià xuě	下雪
8. Rain	Xià yǔ	下雨
9. Cold	Lěng	冷
10. Hot	Rè	热
11. Windy	Guā fēng	刮风

Backpack Items

1. Backpack	Shūbāo	书包
2. Textbook	Kèběn	课本(本)
3. Workbook	Liànxí běn	练习本（本）
4. Pen	Gāngbǐ	钢笔（支）
5. Pencil	Qiānbǐ	铅笔（支）
6. Ruler	Chǐzi	尺子（把）

Clothing

1. Clothing	Yīfú	衣服（件）
2. Shoes	Xiézi	鞋子（双）
3. Pants	Kùzi	裤子 （条）

4. Shorts	Duǎnkù	短裤（条）
5. Shirt	Chènshān	衬衫 （件）
6. Sweater	Máoyī	毛衣 （件）
7. Coat	Dàyī	大衣 （件）
8. Wear	Chuān	穿
9. Wear	Dài	戴
10. Hat	Màozi	帽子 （顶）(dǐng)
11. Glasses	Yǎnjìng	眼镜 （副）(fù)

Food

1. Food	Shíwù	食物
2. Cabbage	Báicài	白菜
3. Beef noodle	Niúròu miàn	牛肉面
4. Rice	Mǐfàn	米饭
5. Tofu	Dòufu	豆腐
6. Lamb	Yángròu	羊肉
7. Drink	Yǐnliào	饮料
8. Water	Shuǐ	水
9. Tea	Chá	茶
10. Coke	Kěkǒukělè	可口可乐
11. Milk	Niúnǎi	牛奶
12. Alcohol	Jiǔ	酒
13. Spicy	Là	辣
14. Ice	Bīng	冰

Home

1. Home	Fángzi	房子

2. Kitchen	Chúfáng	厨房 （间）
3. Bathroom	Xǐshǒujiān /cèsuǒ	洗手间/厕所 （间）
4. Living room	Kètīng	客厅 （间）
5. Bedroom	Wòshì	卧室 (间)
6. Sofa	Shāfā	沙发（张）
7. Bed	Chuáng	床
8. Lamp	Dēng	灯
9. Dresser	Guìzi	柜子
10. Bookstore	Shūjià	书架 （个）

Community

1. Community	Túshū guǎn	图书馆
2. Park	Gōngyuán	公园
3. Bank	Yínháng	银行
4. Restaurant	Fànguǎn	饭馆
5. Hospital	Yīyuàn	医院
6. Post Office	Yóujú	邮局
7. Market	Shìchǎng	市场

Logging in to take STAMP

- **Your teacher will provide the URL for the Website log in page.**

- **You provide your First and Last Name — always enter it exactly the same way (no changes in spelling, capitals, spaces, etc.), so you may log in again to finish your test if necessary.**

- **Your teacher will provide your Test Code and Password right before you begin the test**

- **After you log in, you'll need to provide a Student ID number on the Student Profile Page**

  Note: Avant graders review students' written and spoken responses. If your response includes any profanity or threatening language, it will receive a "0" score and Avant will alert school administrators.

Taking STAMP — Three Sections:

1. **The Reading section is computer-adaptive which means it will give you easier or more difficult questions based upon your earlier answers. It also means each test taker may be given a different number of questions.**

   a. **Read the question and answers before you attempt reading the passage (this will help guide your reading and help you move through the test more quickly).**

   b. **Do not translate each word of the passage – translating each word is not reading for comprehension AND it will take more time that you can better use in later sections.**

2. **The Writing section consists of a sample and three test questions.**

   a. **Use the SAVE button regularly as you write. If the system "times out" due to paused input, log in again immediately to continue from the point of your last SAVE.**

   b. **Remember to click SUBMIT when you're finished with each question.**

   Hint: Review the scoring guide under the question, then write as much as you can for each item — the more complete answer you write, the greater the possibility of scoring higher on the task.

3. **The Speaking section consists of a sample and three test questions.**

   a. **For each item, you can review your response by clicking PLAY then you can record over your answer, add to your answer, or SUBMIT to move on to the next item.**

   b. **You have 10 minutes per question before the system "times out". If that happens in the midst of an answer, log in again immediately and begin that item again. *Bandwidth shortages may cause a time out sooner than 10 minutes.**

   Hint: Remember the scoring guide, then speak as much as you can for each item.

Completing STAMP

- **IMPORTANT: Click SUBMIT on your last item**

- **You have not completed STAMP until you see a page that reads "Congratulations! You have completed the STAMP test. Check with your instructor for results." **If you don't see this page, it means you haven't clicked submit and your test will be marked as "incomplete".**

We hope you enjoy taking STAMP and encourage you to let your teacher know how you felt about the experience. Thank you!

Project GO 2015 Assessment Policy

During 2015, Project GO institutions will assess the speaking, listening, and reading proficiency of Project GO scholarship recipients as follows:

Oral Proficiency Interview (OPI)

This assessment may be computer-based (preferred) or conducted via telephone.

Pre-test:
- Students who have 4 semesters/12 credits or more of language experience in the language they are studying through Project GO

Post-test:
- Students who have 4 semesters/12 credits or more of language experience in the language they are studying through Project GO. [In other words, those students who completed 2 semesters of language study and a Project GO summer would have the equivalent of 4 semesters of study.]

Flagship Online Reading and Listening Assessment

For all students, both domestic and abroad, who, at the completion of their Project GO course, will have *at least* 4 semesters/12 credits or more of language learning experience in Arabic, Korean, Mandarin, and Russian.

https://exams.americancouncils.org/access/samples.php

Exams by Language

This page contains reading and listening test questions for languages assessed by American Councils. Currently, there are sample questions for four languages: Arabic, Chinese, Korean and Russian. Each language includes test questions for the reading and listening comprehension skills. The sample tests contain between five and ten sample test questions per skill, covering the proficiency ranges from ILR 1 (Intermediate Low) to ILR 2+ (Advanced High). With each sample item, the correct answer can be confirmed by pressing the [CHECK YOUR ANSWERS] button.

The audio files in the listening sections use the Adobe Flash Plugin for playback. If you cannot hear the audio at all, please make sure that Flash is installed. If the volume of the audio tracks is too low or too high for comfortable hearing, please feel free to adjust the volume on your computer. You may also play each audio repeatedly. American Councils' operational assessments use test items that are constructed similarly as shown in these samples. When taking an American Councils' online assessment, please keep in mind the following information:

1. Operational assessments typically contain between 33 and 55 items per skill.
2. Operational assessments are timed, so time management is an important factor in taking the test (the samples are not timed).
3. Operational assessments may target a wider range of proficiency levels, as low as IRL 0+ (Novice Mid) or as high as ILR 3+ (Superior).
4. For Chinese sample items, the reading passages are displayed in both simplified and traditional script. This is in contrast to the Chinese operational items which provide each reading passage only in a single script according to test specifications.
5. The sample items allow you to check whether or not your answers are correct. In operational assessments, your answers are saved to a database and then analyzed and converted to a proficiency-level score.

Online Sample Items

Arabic

Chinese

Korean

Russian

Please choose a set of sample items from the list below. These items will not be graded or reviewed by anybody.

- **Reading**
- **Listening**

INSTRUCTIONS: Read a man's recount of his experience.

Simplified Script	**Traditional Script**
当年在加拿大，我刚想学中文的时候，我不知道学哪一种中文。我的朋友告诉我，中文主要分两种：一种是普通话，还有一种叫广东话。我问他："哪种最有用？""当然是广东话了！"朋友说，因为他来自香港。于是我开始学广东话。等我上了大学，想学中文时，才发现大学里没有教广东话的，我只好又开始学普通话。就这样，我认识我现在的夫人--我的中文老师，她是北京人，可是广东话她一点也听不懂。	當年在加拿大，我剛想學中文的時候，我不知道學哪一種中文。我的朋友告訴我，中文主要分兩種：一種是普通話，還有一種叫廣東話。我問他："哪種最有用？當然是廣東話了！"朋友說，因為他來自香港。於是我開始學廣東話。等我上了大學，想學中文時，才發現大學裡沒有教廣東話的，我隻好又開始學普通話。就這樣，我認識我現在的夫人--我的中文老師，她是北京人，可是廣東話她一點也聽不懂。

1. **What does the man share about his experience?**

○ **How he chose a language**

○ **How he made a Chinese friend**

Clear Answer

○ **How he lived in Beijing**

○ **How he became a teacher**